



# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД СТРАЖЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ ОБ ИММИГРАЦИИ И ЗАЩИТЕ БЕЖЕНЦЕВ

PROTECTION SERVICE INTEGRITY  
TY **PROTECTION** SERVICE INT  
ÉGRITÉ PROTECTION **SERVICE**  
**INTEGRITY** PROTECTION SERVI  
CE INTÉGRITÉ PROTECTION SE  
RVICE INTÉGRITÉ PROTECTION  
SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTION  
ON SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTI  
ECTION SERVICE INTÉGRITÉ PR  
OTECTION SERVICE INTÉGRITÉ  
PROTECTION SERVICE INTÉGRITÉ  
TÉ **PROTECTION** SERVICE INT  
EGRITY PROTECTION **SERVICE**  
**INTÉGRITÉ** PROTECTION SERVI  
CF INTEGRITY PROTECTION SF



BSF5012-11 (Russian)

PROTECTION • SERVICE • INTEGRITY



© Её Величество Королева как суверен Канады, представленная Министром общественной безопасности и готовности к чрезвычайным ситуациям, 2015 г.

Каталожный номер: PS38-49/2015Ru-PDF

ISBN 978-0-662-03900-6

Настоящий документ размещён на сайте Агентства пограничных служб Канады по адресу [www.cbsa-asfc.gc.ca](http://www.cbsa-asfc.gc.ca)

Настоящий документ может предоставляться в иных форматах по соответствующим заявкам.

Also available in English under the title: Information for People Detained Under the *Immigration and Refugee Protection Act*

Aussi offert en français sous le titre : Renseignements à l'intention des personnes détenues en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

Документ предлагается также на ряде других языков: арабском, испанском, китайском (традиционная графика), китайском (упрощённая графика), корейском, пенджабском, персидском, португальском, тагальском, тамильском, урду, хинди, японском.

Настоящий материал не является юридическим документом. Для получения юридической информации следует ознакомиться с Законом об иммиграции и защите беженцев (Immigration and Refugee Protection Act /Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) и соответствующими подзаконными актами.

Настоящий документ предоставляет важную информацию о ваших правах и обязанностях и об основаниях для вашего содержания под стражей, а также информацию общего характера, которая может вам пригодиться, пока вы находитесь под стражей. С любыми возникающими у вас вопросами о вашем содержании под стражей или относительно информации, содержащейся в этом материале, следует обращаться к чиновникам Канадского агентства пограничных служб (Canada Border Services Agency, CBSA / Agence des services frontaliers du Canada, ASFC).

## Законодательство

Вас арестовали во исполнение канадского Закона об иммиграции и защите беженцев, потому что чиновник пограничных служб (CBSA/ASFC):

- посчитал, что это необходимо для завершения соответствующего дознания;
- не считает, что ваша личность установлена;
- имел основания полагать, что вы не подлежите допуску на территорию Канады и представляете опасность для общества, что вы, вероятнее всего, не явитесь на дознание (риск бегства), на слушание по допустимости на территорию, на слушание по удалению из Канады или на заседание, которое может повлечь за собой распоряжение об удалении;
- имел основания подозревать, что вы не подлежите допуску на территорию Канады по мотивам безопасности, нарушения прав человека или международных прав, участия в серьезной преступности, преступности или организованной преступности.

## Политика по обращению с арестованными

### Обращение с арестованными

- С вами будут обращаться с постоянным уважением к вашему достоинству.
- Вас будут информировать о ваших юридических правах и вам будет дана возможность для реализации своих прав и для получения информации о состоянии вашего дела.

**С вами будут обращаться с постоянным уважением к вашему достоинству.**

### Дети

- Детей младше 18 лет Пограничные службы Канады помещают под стражу только в качестве крайней меры. Если у вас есть дети, CBSA/ASFC тщательно взвесит их наилучшие интересы на основании фактов вашего дела. Чиновник CBSA/ASFC примет во внимание такие факторы, как наличие альтернативных вариантов присмотра за детьми, в частности – наличие родственников, продолжительность содержания под стражей и наличие надлежащего жилья и услуг для ваших детей.
- Если это будет отвечать их наилучшим интересам, вашим детям будет позволено остаться с вами в иммиграционном центре содержания CBSA/ASFC. В центре имеются отдельные помещения для проживания семей. В зависимости от длительности пребывания, у детей будет доступ к услугам учителя.
- Возможно также, что будут задействованы власти провинции пребывания и ваши дети будут помещены под присмотр служб детского благополучия провинции пребывания. В этом случае будет организовано посещение вас детьми.

**Ваша  
приватность  
будет  
соблюдаться.**

## **Места содержания под стражей**

- Первоначально вас могут содержать в помещении отдела пограничной службы или в пункте прибытия в страну (наземный или морской пункт пересечения границы, аэропорт и т.п.)
- Затем вас могут перевести либо в иммиграционный центр содержания CBSA/ASFC (в г. Лаваль, пров. Квебек, г. Торонто, пров. Онтарио, или

г. Ванкувер, пров. Британская Колумбия) или в исправительное учреждение провинциального подчинения. Место содержания будет определяться в зависимости от наличия того или иного учреждения или от риска, который вы по мнению CBSA/ASFC можете представлять для себя или для окружающих.

- Объекты CBSA/ASFC оборудованы для содержания мужчин, женщин и семей. В некоторых случаях, если арестована целая семья, дети могут быть помещены в отдельном крыле с одним из родителей. Будут приняты меры для того, чтобы члены семьи могли посещать друг друга в течение пребывания в учреждении.
- Пограничные службы отвечают за все аспекты безопасности среды, в которой вы будете содержаться.
- Ваша приватность будет соблюдаться.
- Будут сделаны разумные усилия для удовлетворения ваших физических, эмоциональных и духовных потребностей в соответствии с вашей культурой.
- CBSA/ASFC внимательно отнесётся к вашим комментариям по поводу условий содержания.

## **Ваши права**

- У вас есть право на юридическое представительство за свой счёт или же на получение бесплатной юридической помощи, если вы соответствуете определённым критериям. Вам будет предоставлена необходимая информация о доступных вам юридических услугах. Вы можете также назначить своего друга или члена какой-либо организации или ассоциации своим представителем.
- Вы имеете право знать причину своего помещения под стражу.
- Вы имеете право по своей просьбе связаться с посольством или представителем консульства своей страны.
- Если вы не хотите, чтобы консульский представитель был поставлен в известность, вы можете попросить о том, чтобы о вашем помещении под стражу был оповещён канадский офис Верховного комиссара ООН по беженцам (United Nations High Commissioner for Refugees / Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés).
- Если вы не владеете языком, на котором ведутся слушания (т.е. пересмотры содержания под стражей, иммиграционные слушания и т.п.), у вас есть право на услуги устного переводчика.
- Если вы несовершеннолетний – моложе 18 лет – или если, по мнению Иммиграционного отдела Комиссии по иммиграции и статусу беженца (Immigration and Refugee Board [IRB] / Commission de l'immigration et du statut de réfugié [CISR]), вы не в состоянии понять сущность происходящих процедур, может быть назначен закреплённый представитель (designated representative / représentant désigné), с тем чтобы помочь вам в прохождении процесса.

**У вас есть право  
на юридическое  
представительство за  
свой счёт или же на  
получение бесплатной  
юридической помощи,  
если вы соответствуете  
определённым критериям.**

**Вы имеете право по своей просьбе  
связаться с посольством или  
представителем консульства своей страны.**

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## Помощь общественных организаций

Члены негосударственных организаций, таких как местные общественные или религиозные организации, вправе навещать вас и оказывать вам помощь. Они могут предоставлять вам полезную информацию, связать вас с людьми из вашей страны или с людьми, говорящими на вашем языке. Такие услуги возможны не в каждом учреждении. Об информации и помощи можно справиться у сотрудников CBSA/ASFC; они могут вам дать список таких организаций.

## Медицинская помощь

Если в какой-либо момент вы почувствуете себя плохо (физически или психически), и вам потребуется врач, немедленно сообщите об этом персоналу учреждения. Если вы принимаете лекарство или страдаете от какого-либо заболевания (телесного или психического), сообщите об этом персоналу при поступлении в учреждение. Врач проверит ваше лекарство, и оно будет выдаваться вам согласно его инструкциям.

## Багаж и личные вещи

При поступлении в учреждение вы должны сдать свои личные вещи, в том числе сотовый телефон, багаж, драгоценности, деньги, лекарства и прочие имеющиеся при вас предметы, персоналу безопасности на хранение. У вас будет, в разумных пределах, доступ к своим вещам; для получения этого доступа следует обратиться к персоналу охраны. Опасные предметы – ножи или иные предметы, которые могут служить оружием или представлять опасность для людей – будут изъяты и могут быть уничтожены.

## Питание

Если вы имеете особые пищевые потребности по медицинским показаниям, в связи с состоянием зубов или по иным причинам, немедленно сообщите об этом сотруднику CBSA/ASFC, охраннику или другому члену персонала учреждения. Существует возможность создания условий для удовлетворения ваших потребностей в диете.

## Посещения

- Часы для посещений и количество дозволенных посетителей различаются в зависимости от правил конкретного учреждения.
- Посещения могут происходить только в зоне для посещений.
- В учреждениях, не имеющих зоны для посещений, будут приниматься особые меры только лишь для посещений адвокатом и консульскими представителями.
- Визиты адвоката или закреплённого представителя будут разрешаться в пределах установленных посетительских часов данного учреждения. После установленных часов посещения возможны только с разрешения начальства учреждения. Решение начальства будет зависеть от конкретных обстоятельств вашего дела.

## Телефон

Вы имеете право бесплатно звонить по телефону из специально отведённого места, в определённые часы и в пределах местной телефонной сети. Если число желающих воспользоваться имеющимися телефонами будет велико, время, отведённое вам на звонок, может быть ограничено. Если вам нужна помощь в пользовании телефоном, обратитесь к персоналу учреждения. Если вам необходимо позвонить за границу, обратитесь к сотруднику за инструкциями.

## Почта

- В некоторых учреждениях разрешается отправлять и получать письма.

- Вся отправляемая и получаемая вами почта будет вскрываться и досматриваться.
- Переписка с судами или с юридическим советником (адвокатом) может вскрываться и досматриваться персоналом учреждения, причём только в вашем присутствии.

## Жалобы

Если вы хотите поговорить с чиновником пограничных служб по любому вопросу, связанному с вашим содержанием под стражей, скажите об этом охраннику или другому члену персонала учреждения. Чиновник погранслужб рассмотрит вашу жалобу при первой возможности.

## Транспорт

Сотрудник погранслужбы или охранник общается с вами и, возможно, наденет на вас наручники при перевозке или для посещения любой процедуры вне центра содержания под стражей. Исключения возможны для инвалидов, лиц преклонного возраста, малолетних детей и беременных женщин.

## В случае пожара

Сотрудник погранслужбы или охранник общается с вами и, возможно, наденет на вас наручники при перевозке или для посещения любой процедуры вне центра содержания под стражей. Исключения возможны для инвалидов, лиц преклонного возраста, малолетних детей и беременных женщин.

## Прочая информация

Правила каждого учреждения направлены на обеспечение безопасности каждого. От вас ожидается выполнение этих правил. Нарушения правил поведения, причинение ущерба имуществу будут пресекаться. Такое поведение может повлечь за собой помещение вас в изолятор или перевод в учреждение более строго режима.

Чиновники погранслужб могут попросить вас подтвердить определённую информацию для отправления вашего дела.

С любыми возникающими вопросами обращайтесь к персоналу учреждения или к чиновнику погранслужбы.

## Решения о продлении содержания под стражей или об освобождении

**Пересмотр содержания под стражей для лиц, не входящих в особо определённую законом категорию**

Перед первым пересмотром содержания под стражей вас могут освободить, если чиновник CBSA/ASFC сочтёт, что оснований для содержания под стражей больше нет или если имеющиеся сомнения можно уравновесить денежным ручательством.

- **В течение первых сорока восьми (48) часов (или как можно скорее по истечении 48 часов)** ваше содержание под стражей будет пересмотрено Иммиграционным отделом Комиссии по иммиграции и статусу беженца (IRB/CISR). Комиссар Иммиграционного отдела, уполномоченный для принятия решений, не зависит от CBSA/ASFC.
- **Семь (7) суток** – Если вас оставили под стражей, IRB/CISR вновь рассмотрит ваше дело не позднее, чем через 7 суток.

**Если вы хотите поговорить с чиновником пограничных служб по любому вопросу, связанному с вашим содержанием под стражей, скажите об этом охраннику или другому члену персонала учреждения.**

- **Каждые тридцать (30) суток** - После семидневного пересмотра последующие пересмотры будут проводиться IRB/CISR не реже одного раза в 30 дней.
- Вы должны присутствовать на каждом слушании по пересмотру.
- Вам необходимо позаботиться о том, чтобы на иммиграционных слушаниях присутствовали ваш адвокат или закреплённый представитель, если таковой имеется.
- В любое время до срока очередного пересмотра вы можете попросить провести пересмотр раньше, если какие-либо новые факты в деле оправдывают такую просьбу. Прошение должно быть сделано в письменной форме и передано в Иммиграционный отдел IRB/CISR, который решит, удовлетворить ли его. Копия прошения должна быть предоставлена пограничным службам (CBSA/ASFC).

## Освобождение из-под стражи

В результате слушания по пересмотру комиссар Иммиграционного отдела IRB/CISR распорядится либо оставить вас под стражей, либо освободить из-под стражи. IRB/CISR может связать освобождение с выполнением вами определённых условий, например:

- **Залог:** Это денежная сумма, предоставляемая в обеспечение выполнения вами условий освобождения из-под стражи. Обычно эти деньги возвращаются через 6-8 недель после завершения вашего дела, при условии, что все условия освобождения выполнялись.
- **Гарантия:** Для гарантии не требуется залога. Поручитель (или «гарант», и им должен быть гражданин или постоянный житель Канады) обещает заплатить некоторую сумму денег, если вы не выполните условия своего освобождения.

Если у вас есть поручитель, обычно он будет освобождён от своих юридических обязательств ещё до завершения рассмотрения вашего иммиграционного дела.

## Нарушение условий

Если вы нарушите какое-либо из условий освобождения, это может привести к утрате денег, внесённых в залог или обещанных вашим поручителем, и/или к вашему возвращению под стражу.